

第十组 小故事里的大智慧

41、叶公好龙

叶公子高好龙，钩以写龙，凿以写龙，屋室雕文以写龙。于是夫龙闻而下之，窥头于牖，施尾于堂。叶公见之，弃而还走，失其魂魄，五色无主。是叶公非好龙也，好夫似龙而非龙者也。

译文：

叶公喜欢龙，衣带钩、酒器上刻着龙，居室里雕镂装饰的也是龙。他这样爱龙，被天上的真龙知道后，便从天上下降到叶公家里，龙头搭在窗台上探望，龙尾伸到了厅堂里。叶公一看是真龙，转身就跑，吓得他像失了魂似的，惊恐万状，不能控制自己。由此看来，叶公并不是真的喜欢龙，他喜欢的只不过是那些像龙却不是龙的东西罢了。

注释：

叶公：春秋时楚国叶县县令沈诸梁，名子高，封于叶（古邑名，今河南叶县）。

子高：叶公的字。

钩：衣服上的带钩。

写：画。

凿：通“爵”，古代饮酒的器具。

屋室雕文：房屋上雕刻的图案、花纹“文”通“纹”。

以：在

闻：听说。

下之：到叶公住所处。

窥（kuī）：这里是探望、偷看的意思。

牖（yǒu）：窗户。

施（yì）：延伸，同“拖”。

堂：厅堂

还（xuán）走：转身就跑。还，通“旋”。

走：逃跑。

五色无主：脸色一忽儿白，一忽儿黄。五色，这里指脸色。

是：由此看来。

好：喜欢。

夫：这，那。

是叶公非好龙也：由此看来，叶公并不是真的喜欢龙。



42、郑人买履

郑人有欲买履者，先自度其足，而置之其坐。至之市，而忘操之。已得履，谓曰：“吾忘持度”。反归取之，及反，市罢，遂不得履。人曰：“何不试之以足？”曰：“宁信度，无自信也。”

译文：

有个想要买鞋子的郑国人，先测量好自己脚的尺码，把尺码放在他的座位上，等到前往集市，却忘了带量好的尺码。已经拿到鞋子，却说：“我忘记带量好的尺码了。”就返回家去取量好的尺码。等到他返回集市的时候，集市已经散了，最后郑国人没能买到鞋子。

有人问他说：“为什么你不用自己的脚去试一试呢？”

他说：“我宁可相信量好的尺码，也不相信自己的脚。”

注释：

- 1.选自《韩非子·外储说左上》。郑：春秋时代郑国，在现今河南省的新郑县。
- 2.欲：将要，想要。 3.者：（怎么样）的人。（定语后置） 4.先：首先，事先。
- 5.度（duó）：衡量。用尺子度量的意思（动词） 6.而：顺承连词 意为然后
- 7.置：放，搁在。（动词） 8.之：代词，它，此处指量好的尺码。
- 9.其：他的，指郑人的。（代词） 10.坐：通“座”，座位。 11.至：等到。
- 12.之：到……去，前往。（动词） 13.操：拿、携带。（动词）
- 14.已：已经。（时间副词） 15.得：得到；拿到。16.履：鞋子，革履。（名词）
- 17.乃：于是（就） 18.持：拿，在本文中同“操”。（动词）
- 19.度（dù）：量好的尺码，这里作动词用，即计算、测量的意思。（名词）
- 20.之：文言代名词，这里指量好的尺码。 21.操：操持，带上拿着的意思
- 22.及：等到。 23.反：通“返”，返回。
- 24.罢：引申为散了，完结的意思，这里指集市已经解散。 25.遂：于是。
- 26.曰：说。 27.宁（nìng）：副词。宁可，宁愿。
- 28.无：虚无，没有，这里是不能、不可的意思。 29.自信：相信自己。
- 30.以：用。 31.吾：我。 32.市罢：集市散了。
- 33.至之市：等到前往集市。



43、买椽还珠^{dú}

楚人有卖其珠于郑者，为木兰

之柜，熏以桂椒，缀以珠玉，饰以
玫瑰，辑以翡翠。郑人买其椽而还其
珠。此可谓善卖椽矣，未可谓善鬻珠
也。



字词解释：

- 1.楚：楚国。
- 2.其：代词，他的（指楚国人）。
- 3.珠：珍珠。
- 4.于：向，对。
- 5.郑：郑国。
- 6.者：……的人。
- 7.为：做，制造。
- 8.木兰：一种木纹很细的香木。
- 9.之：的。
- 10.柜：盒子。
- 11.熏：香草；这里作动词，用香料熏染。
- 12.以：用。
- 13.桂：桂木。
- 14.椒：花椒，香料。
- 15.缀：点缀，装饰。
- 16.珠玉：珠子和宝玉。
- 17.饰：装饰。
- 18.玫瑰：这里指一种美丽的玉石。
- 19.辑：同“缉”连缀。
- 20.翡翠：翠鸟的羽毛。
- 21.椽：盒子。
- 22.而：却。
- 23.还：退还。
- 24.此：这，指代楚人的行为（为木兰之柜，熏以桂椒，缀以珠玉，饰以玫瑰，辑以翡翠）。
- 25.可：可以，能够。
- 26.谓：说，认为。
- 27.善：擅长，善于。
- 28.未：不。
- 29.鬻（yù）：卖。^[1]

翻译：楚国有个商人，在郑国卖珠宝。他用名贵的木兰雕了一只装珠的匣子，将盒子用桂椒调制的香料熏制，用珠宝和宝玉点缀，用美玉装饰，用翡翠连缀。有个郑国人把匣子买了去，却把匣子里面的珠子还给了他，这可以说，这个珠宝商人很善于卖盒子，而不善于卖珠宝吧。

44、自相矛盾

楚人有卖盾与矛者，誉之曰：“吾盾之坚，物莫能陷也。”又誉其矛曰：“吾矛之利，於物无不陷也。”或曰：“以子之矛，陷子之盾，何如？”其人弗能应也。夫不可陷之盾与无不陷之矛，不可同世而立。

注释：

楚人：楚国人。

鬻（yù）：卖。

誉：称赞，这里有夸耀，吹嘘的意思。

陷：刺破，这里有“穿透”、“刺穿”的意思。

利：锋利。

以：用。

弗：不。

应：回答。

译文：

在战国时期，楚国有个卖矛和盾的人，他先夸耀自己的盾很坚硬，说：“无论用什么东西都无法破坏它！”然后，他又夸耀自己的矛很锐利，说：“无论什么东西都能将其破坏！”，市场上的人质问他：“如果用你的矛去刺你的盾，它们将怎么样？”，那个人无法回答。众人嘲笑他。无法被刺穿的盾牌和没有刺不破盾的长矛，是不可能共同存在的。

自相矛盾启示：

不要夸过头，免得喧宾夺主。



45、^{làn yú}滥竽充数

齐宣王使人吹竽，必三百人，南郭处士请为王吹竽，宣王说之，^{lǐn}廩食以数百人。宣王死。^{mín}缙王立，好一一听之，处士逃。

翻译：

齐宣王让人吹竽，一定要三百人一起吹奏。南郭处士请求给齐宣王吹竽，齐宣王对此感到很高兴，用数百人的粮食来供养他。齐宣王死后，齐湣王继承王位，他喜欢听一个一个地演奏，南郭处士听即便逃走了。[3]

注释：

(1) 节选自《韩非子·内储说上》。这则寓言讽刺了无德无才、招摇撞骗的骗子，提醒人们只要严格把关，骗子就难行骗。告诉人们要有真才实学。滥：失实的，假的；竽：一种古代乐器，即大笙；“滥竽”即不会吹竽；充数：凑数。

(2) 齐宣王：战国时期齐国的国君。姓田，名辟疆。

(3) 使：让。

(4) 必：一定，必须，总是。

(5) 南郭：复姓。

(6) 处士：没有做过官的读书人。

(7) 请：请求，要求。

(8) 为：给，替。

(9) 说：通“悦”，对……感到高兴。

(10) 廩食（^{lǐn sì}）以数百人：给数百人口粮。廩食：官府给的粮米供奉。廩：粮食；食：供养。（有争议，因为可能是拿几百人的口粮供养他）

(11) 以：用，拿。

(12) 湣王：齐国国君，宣王的儿子，在宣王死后继位。姓田，名地或遂。

(13) 好：喜欢，喜悦，此处是喜欢。

(14) 逃：逃跑。

(15) 立：继承了王位。

(16) 竽：古代的一种乐器，像如今的笙。



第十一组 我们是山川大地的孩子

46、山川之美

山川之美，古来共谈。高峰入云，清流见底。两岸石壁，五色交辉。青林翠竹，四时具备。晓雾将歇，猿鸟乱鸣；夕日欲颓，沉鳞竞跃。实是欲界之仙都。自康乐以来，未复有能与其奇者。

全文翻译：

山川的美丽，自古以来都是人们共同欣赏赞叹的啊！山峰耸入云端，溪流清澈见底。石壁色彩斑斓，交相辉映。青葱的林木，翠绿的竹丛，四季长存。清晨薄雾将要消散，猿猴、鸟此起彼伏的鸣叫声；夕阳快要落山，潜游在水中的鱼儿争相跳出水面。实在是人间的仙境啊！自从南朝的谢灵运以来，就再也没有人能够置身于这种奇丽的景色了。

注释：

1.本文节选自《全上古三代秦汉三国六朝文·全梁文》卷四十六，中华书局1983年版。原文题为《答谢中书书》。本文为节选，题目为编者所加。谢中书：指谢征，作者的友人。中书：官职名。这段文字是原信的一部分。陶弘景（456-536），字通明，号华阳隐居，南朝齐、梁时期思想家、书画家，医学家，丹阳秣陵（现江苏南京）人，人称山中宰相。有《华阳陶隐居集》。

2.交辉：交相辉映。

3.四时：四季。

4.歇：消散。

5.颓：坠落。

6.沉鳞：潜游在水中的鱼。

7.欲界：佛家语。即指人世间。

8.晓：清晨

9.仙都：神仙生活于其中的美好世界。

10.康乐：南朝宋代诗人谢灵运，封康乐公，山水诗派创始人。因世袭康乐公，世称康乐。

11.与（yù）：参与，这里指欣赏。

12.俱：全，都。

13.跃：跳跃。

14.竞：强劲。

15.复：再。



47、春日寻芳

时芳草鲜美，儿童放纸鸢^{yuān}于村外，春花绚烂^{xuàn}，妇女戏秋千于杏园，小姊妹或三三五五踏青陌^{mò}上，寻芳水滨^{bīn}，桃红柳绿，日丽风和，一年节令此为最佳时也。

译文：

正值花草鲜艳美丽的时候，孩子们在村外放风筝，妇女们在开满绚丽春花的庭院中荡秋千。有些小姐妹三五结伴成群到郊外踏青，在水边寻找好看的花草。随处可欣赏桃红柳绿的美景，并且享受风和日丽的天气。一年之中，要数春天是最好的时节了。

48、苏堤杂花

苏公堤^{dī}，春时晨光初起，宿^{sù}（隔夜的）雾未散，杂花生树，飞英蘸^{zhàn}（落花沾染水面）波，纷披掩映^{pī}，如列锦铺绣。览胜者咸^{xián}（全，都）谓四时皆宜，而春晓为最。

译文：

杭州西湖苏堤，春天里，晨光刚露，夜的雾尚未散去，，树上繁花盛开，飞落的花瓣溅落在碧波之上，花枝错杂相互掩遮，就像铺满锦绣。前来欣赏美景的人都说，（这个地方的风景）一年四季都很美，然而，春天的早晨最好。

49、浙江之潮

浙江之潮^{cháo}，天下之伟观也。自既望以至十八日为盛。方其远出海门，
仅如银线；既而渐近，则玉城雪岭际天而来，大声如雷霆^{tíng hàn}，震撼激射，吞
天沃日^{wò rì}，势极雄豪^{háo}。杨诚斋^{zhāi}诗云“海涌银为郭^{yǒng}，江横玉系腰”者是也。

译文：

钱塘江的潮水，是天下雄伟的景观。从（农历）八月十六日到十八日潮水是最壮观的。当潮水远远地从钱塘江入海口涌起的时候，（远看）几乎像一条银白色的线；不久（潮水）越来越近，玉城雪岭一般的潮水连天涌来，声音大得像雷霆万钧，震撼天地，激扬喷射，吞没天空，冲荡太阳，气势极其雄伟豪壮。杨万里的中说的“海涌银为



注释：

- 1.浙江：就是钱塘江。
- 2.自既望以至十八日：从农历（八月）十六日到十八日。既望，农历十六日（十五日叫望）。
- 3.方其远出海门：当潮从入海口涌起的时候。方，当……时。其，代词，指潮。出，发起。海门，浙江入海口，那里两边的山对峙着。
- 4.仅如银线：几乎像一条（横画的）银白色的线。仅，几乎，将近。
- 5.玉城雪岭：形容泛着白沫的潮水像玉砌的城墙和白雪覆盖的山岭。际天：连接着天。
- 6.沃日（wò rì）：冲荡太阳。形容波浪大。沃，用水淋洗，冲荡。
- 7.海涌银为郭，江横玉系腰这两句诗是《浙江观潮》一诗里的句子，意思是，海水涌起来，成为银子堆砌的城郭；浙江横着，潮水给系上一条白玉的腰带。“……是也”：就是指这样的景象。

50、湖心亭看雪

余在西湖。大雪三日，湖中/人鸟声俱绝。是日/更^{gēng}定矣，余/挈^{ná}（通“桡”，撑（船））一小船，拥/毳^{cùi}（鸟兽的细毛）衣炉火，独往/湖心亭看雪。雾凇^{sōnghàngàng}沆砀（白气弥漫的样子），天与云与山与水，上下一白。湖上影子，惟/长堤一痕，湖心亭一点，与/余舟一芥^{jiè}，舟中人/两三粒而已。到亭上，有两人/铺毡^{zhān}对坐，一童子/烧酒炉正沸^{fèi}。见余，大喜曰：“湖中焉得更有此人！”拉余同饮。余/强饮三大白（古人罚酒时用的酒杯）而别，问其姓氏，是金陵人，客此。及下船，舟子喃喃曰：“莫说相公痴^{chī}，更有/痴似相公者！”——《陶庵梦记》^{ān}

译文：

崇祯五年（公元1632年）十二月，我住在西湖边。大雪接连下了多天，湖中的行人、飞鸟的声音都消失了。这一天晚上八点左右，我撑着一叶小舟，穿着毛皮衣，带着火炉，独自前往湖心亭看雪。（湖面上）冰花一片弥漫，天和云和山和水，上上下下全都是白茫茫的。湖上的影子，只有淡淡的一道长堤的痕迹，一点湖心亭的轮廓，和我的一叶像小草一样微小的舟，舟中的两三粒人影罢了。

到了湖心亭上，看见有两个人铺好毡子，相对而坐，一个小孩正把酒炉（里的酒）烧得滚沸。（他们）看见我，非常高兴地说：“想不到在湖中还会有您这样的人！”（他们）拉着我一同饮酒。我尽力喝了三大杯酒，然后和他们道别。（我）问他们的姓氏，（得知他们）是南京人，在此地客居。等到了下船的时候，船夫喃喃地说：“不要说相公您痴，还有像相公您一样痴的人啊！”

小古文一百篇 (51-60)

第十二组 动人的名字

51、大禹治水

yáo shùn 尧舜时，九河不治，洪水泛滥。yǔ 禹用 gǔn 鲧治水，yōng 雍堵之法，九年而无功。后舜用 yǔ 禹治水，禹开九州，通九道，bēi 陂（修筑河岸）九泽，duó 度九山。疏通河道，因势利导，十三年终克水 huàn 患。一成一败，其治不同也。——《经典史记》

译文：

尧、舜在位的时候，黄河流域发生了很大的水灾，庄家被淹，房屋被毁。尧任用鲧来治水，鲧用堵塞的办法，花了很多时间也没有把洪水制伏。后来舜用禹来治水，禹采取疏导的办法，带领老百姓开通许多州，疏通许多河道，修建许多湖，勘测许多大山，疏通河道，一切顺其自然，13年里，没有发生过任何水灾。大禹的成功和鲧的失败，就在于治法不同。



52、 女媧补天

往古之时，四极废，九州裂，天不兼覆^{fù}，地不周载（zài）。火熯（làn）焱而不灭，水浩洋而不息，猛兽食颡（zhuān）民，鸷（zhì）鸟攫（jué）老弱。女媧炼五色石以补苍天，断鳌（áo）足以立四极，杀黑龙以济冀（jì）州，积芦灰以止淫（yín）水。苍天补，四极正；淫水涸（hé），冀州平；狡虫死，颡民生。——《淮南子·览冥》

注解：

1、四极废：天的四边毁坏了。上古的人认为在天的四边都有支撑着天的柱子。废是指柱子折断，天塌下来了。四极：指天的四极。

2、九州裂：指大地陷裂。古时分天下为九州，具体说法不一，一说为冀州、兖州、徐州、青州、扬州、荊州、豫州、梁州、雍州。

3、天不兼覆：天有所损毁，不能尽覆万物。
兼：全部

4、地不周载：地有所陷坏，不能遍载万物。周：遍，全

5、熯（làn）焱：大火延烧的情景。 6、颡（zhuān）民：善良的人民。

7、鸷（zhì）鸟：凶猛的禽鸟。 8、攫：抓；夺。

9、于是：在这时（古今异义） 10、鳌：生活在海中的巨龟。

11、黑龙：水怪，发洪水危害人民；有人说即指水神共工。 12、济：救济

13、冀州：古九州之一，指黄河流域古代中原地带。 14、淫水：泛滥的洪水。

15、涸：干枯。 16、狡虫：指恶禽猛兽。虫，泛指动物。

17、故：原来（引申为：于是，所以）

翻译：

在远古的时候，支撑天的四根柱子毁坏了，大地因此陷入四分五裂的境地；天不能完全覆盖大地，地也不能遍载万物；大火延烧而不能熄灭，洪水汹涌而不能停止；凶猛的野兽吃掉善良的百姓，凶猛的禽鸟抓取老人孩童。在这时，女媧冶炼五色石来修补苍天，砍断海中大鳌的脚来做撑起四边天空的栋梁，杀死水怪来救济冀州，积起芦灰来堵塞洪水。天空得到了修补，天的四边支撑的柱子摆正了，洪水得到了控制，冀州得到了平定。恶禽猛兽都死了，善良的百姓活下来了。



53、 精卫填海

又北二百里，曰发鸠(jiū)之山，其上多柘木，有鸟焉。其状如鸟，文首，白喙(huì)，赤足，名曰“精卫”，其鸣自詖。是炎帝之少女，名曰女娃。女娃游于东海，溺(nì)而不返，故为精卫。常衔西山之木石，以堙(yīn)于东海。——《山海经》

注释：

- 1、曰：叫作
- 2、发鸠之山：古代传说中的山名
- 3、柘木：柘树，桑树的一种
- 4、状：形状
- 5、鸟：乌鸦
- 6、文首：头上有花纹。文，同“纹”，花纹
- 7、其鸣自詖：它的叫声是在呼唤自己的名字
- 8、是：这
- 9、炎帝之少女：炎帝的小女儿
- 10、故：所以
- 11、湮：填塞

古今异义词：

- 赤足：1.文中指红色的脚。
2.现代汉语中指光脚。

译文：

再向北走二百里，有座山叫发鸠山，山上长了很多柘树。树林里

有一种鸟，它的形状像乌鸦，头上羽毛有花纹，白色的嘴，红色的脚，名叫精卫，它的叫声像在呼唤自己的名字。这其实是炎帝的小女儿，名叫女娃。有一次，女娃去东海游玩，溺水身亡，再也没有回来，所以化为精卫鸟。经常叼着西山上的树枝和石块，用来填塞东海。浊漳河就发源于发鸠山，向东流去，注入黄河。



54、牛郎织女

天河之东有织女，天帝之女也。年年机杼劳役，织成云锦天衣。天帝怜其独处，许嫁河西牵牛郎。嫁后逐废织纴。天帝怒，责令归河东，许一年一度相会。涉秋七日，鹊首无故皆髡（kūn），相传是日河鼓舆织女会于汉东，役乌鹊为梁以渡，故毛皆脱去。——《荆楚岁时记》

注释：

①机杼：机，织布机；杼，即梭，织布的梭子。

②劳役：辛苦操作。

③织纴：织布机上的经线叫纴。织纴就是拿纬线而贯经线的意思。

④涉秋：入秋。

⑤髡：古代刑法之一，剃掉头发，使成秃头叫髡。

⑥河鼓：星名，即牵牛。

⑦汉：天汉，即银河。

⑧梁：桥。

译文：

天河的东边住着织女，是天帝的女儿(注意：天帝不是玉皇大帝，玉皇大帝是道教中崇拜的最高神灵，天帝是上古传说中的帝俊或五天帝之一)。她年年在织布机上劳作，织出锦绣天衣，自己都没有空闲打扮容貌。天帝可怜她独自生活，准许她嫁给天河西边的牵牛郎，织女出嫁后荒废了纺织的工作。天帝大怒，责令她回到天河东边，只许他们一年相会一次。

每年入秋的第七天，我们总会看见喜鹊的头顶突然秃去。相传这天牛郎和织女在银河的东岸相会，役使喜鹊做桥梁从它们头顶走过去，所以喜鹊头上的毛都被踩秃了。



55、后羿射日

逮(à)至尧之时,十日并出,焦禾稼,杀草木,而民无所食。猥(yà) 獠(yǔ)、凿齿、九婴、大风、封豨、修蛇,皆为民害。尧乃使后羿诛凿 齿于畴华之野,杀九婴于凶水之上,缴大风于青丘之泽,上射九日而下 杀猥獠,斩修蛇于洞庭,擒封豨于桑林。万民皆喜,置尧以为天子。——《淮南子》

注释:

(1)逮:等到。(2)杀:晒死。(3)猥獠(yà yǔ):神话中的的怪兽,牛身而赤,人面马足,或说是蛇身人面或龙首。(4)凿齿:神话中的怪兽,齿长三尺,如凿形,露在下巴外面,能持戈盾等武器。(5)九婴:神话中的九个头的怪物,能喷水吐火。(6)大风:神话中的风神,即风伯。一说是一种凶猛的大鸟,即大风。(7)封豨(xī):大野猪。(8)修蛇:长大的蟒蛇。(9)使:派。(10)诛:杀。(11)畴华之野:南方的泽地荒野。(12)凶水:北方的地名。(13)缴:系着丝绳的箭,这里意谓用箭射。(14)青丘之泽:叫青邱的大湖。(15)断:斩断。(16)洞庭:即洞庭湖。(17)禽:通“擒”。擒获。(18)桑林:地名。(19)置:推举。

译文:

等到了尧统治的时候,有十个太阳一同出来。灼热的阳光晒焦了庄稼,花草树木枯死,老百姓连吃的东西也没有。

猥獠、凿齿、九婴、大风、封豨、修蛇都来祸害人民。

于是尧派后羿去为民除害,在南方的泽地荒野杀死凿齿,在北方的凶水杀灭九婴,在东方的大湖青邱用系着丝绳的箭来射大风,射太阳,接着又杀死猥獠,在洞庭湖砍断修蛇,在中原一带桑林擒获封豨。(后羿把那些灾害一一清除)民众都非常欢喜,并推举尧为天子。

赏析:

这则神话塑造了一位英雄——后羿的形象。作者的想象力极为丰富,他想象天上有十个太阳。十个太阳一起出现在天上时的景象:草木庄稼枯死,百姓无食可吃,猛兽祸害人间……百姓们遭受着天灾人祸,凄惨之状难以尽述。就在这时,救星后羿出现了!作者把他想象得神勇非凡:他下杀猛兽,上射太阳,救万民于水火。后羿射日的壮举,千百年来为人们所称道。这反映了我国古代劳动人民想要战胜自然、改造自然的美好愿望。



第十三组 可笑之人和可笑之事

56、性缓

人性^{huǎn}缓，冬日共人围炉，见人裳尾为火所烧，乃曰：“有一事，见之已久，欲言恐君性急，不言又恐伤君。然而言是耶？不言是耶？”人问何事，曰：“火烧君裳。”其人遽（jù）收衣而怒曰：“何不早言？”曰：“我道君性急，果然。”——《明清笑话集》

注释：

- 1.裳尾：旧时人所穿衣衫的下摆。古代称下衣为裳
- 2.为：被
- 3.欲：想要
- 4.恐：担心
- 5.伤：损失
- 6.遂：于是
- 7.道：说
- 8.然则：那么

译文：

有一个慢性子的人，冬天与别人围炉向火，见别人衣服的边角被火烧着了，便慢吞吞的对那人说：“有一件事，我早就发现了，想对您说，又怕您沉不住气；不对您说，又怕您损失太多，那么到底是说好呢还是不说好呢？”那人问到底是怎么回事。回答说：“火烧着您的衣服边了。”那人于是赶快把火灭了，对他吼道：“既已发现，为什么不早告诉我？”慢性子人说：“我说您会性急的吧，果不其然！”



57、性刚

有父子俱性刚，不肯让人。一日父留客饮，遣^{qiǎn}子入城市肉。子取肉回，将出城门，值一人对面而来，各不相让，遂(suì)挺立良久。父寻至见之，谓子曰：“汝姑持肉回，陪客饭。待我与其对立在此。”——
《明清笑话集》

注释：

俱：都

遣：派

市：买

值：适逢，恰好碰上，遇到

遂：于是

良久：很久

姑：暂且

之：到

谓...曰：对...说

将：将要

入：进

译文：

有一对父子都性格刚烈，一点都不肯谦让于人。一天，父亲留客人饮酒，派儿子入城买肉。儿子提着肉回家，将要出城门，恰巧一个人面对面走来，两人不肯相让，挺着身子面对面地站在那里，僵持了很久。父亲见儿子这么长时间也没有回来，就去寻找，看到这种情景，就对儿子说：“你暂且带着肉回去陪客人饮酒，等我跟他在这里对站着！”^[1]

寓意：

人与人之间，磕磕碰碰总是难免的。相互谅解，退一步海阔天空，忍一时风平浪静；倘若使气斗狠，对谁也没有好处。

“子入城市肉”不能及时回家的原因是：将出城门，值一人对面而来，各不相让，遂挺立良久。

《父子性刚》告诉我们做人的道理：为人不能倔强固执，使气斗狠；要学会谦让谅解，要有宽大的胸怀。

这则故事讽刺了那些不懂得谦让、气量狭小、凡事斤斤计较的人。



58、北人不识菱

北人生而不识菱^{líng}者，仕于南方。席上食菱，并壳入口。或曰：“食菱须去壳。”其人自护其短，曰：“我非不知，并壳者，欲以去热也。”问者曰：“北土亦有此物否？”答曰：“前山后山，何地不有！”夫菱角生于水中而曰土产，此坐强不知以为知也。——《缘箩山人集》

注释：

- (1) 北人：北方人 (2) 菱：即菱角，水生植物的果实，鲜嫩时可作水果吃。
(3) 仕(于)：(在)官，做官 (4) 啖(dàn)：吃 (5) 并壳：连同壳
(6) 或：有的人 (7) 短：缺点，这里指自己的无知 (8) 去：去掉
(9) 欲：想 (10) 夫(fú)：语气词，用于句首表示提示下文
(11) 此坐：这是因为 (12) 强：硬要 (13) 而：却
(14) 席：酒席 (15) 坐：因为，由于 (16) 以：用来
(17) 其：这

句子翻译：

1. 北土亦有此物否：北方也有这种东西（菱角）吗？
2. 此坐强不知以为知也：这是因为他硬把不知道的变成知道的。

寓意：

这个故事告诉我们世上的知识是无穷无尽的，不要不懂装懂，个人的认识能力是有限的，对于不懂的东西，要实事求是，虚心向人请教，只有虚心好学，才能得到真知，取人之长，补己之短。

正如孔子所说的：“由，诲女知之乎！知之为知之，不知为不知，是知也。”其实有的时候只有诚实，虚心承认自己的错误，接受别人的批评，才是真正的聪明！

译文：

有个从出生以来就没有见过菱角的北方人。在南方做官，在酒席上吃菱角，连壳一起放到嘴里吃。有人说：“吃菱角要去壳。”他想掩盖自己的错误，于是说：“我不是不知道，连壳一起吃，是为了清热呀！”问的人又问：“北方也有菱角吗？”他说：“前山、后山上，哪里没有呢？”菱角明明是生长在水中的，那个北方人却说是在土里生长的，这是因为他硬把不知道的说成知道的。

59、活见鬼

有赴饮夜归者，值大雨，持盖自蔽。见一人立檐下，即投伞下同
行。久之，不语，疑为鬼也；以足撩之，偶不相值，愈益恐，因奋力
挤之桥下而趋。

值炊糕者晨起，亟奔入其门，告以遇鬼。俄顷，复见一人，遍体沾
湿，踉跄而至，号呼有鬼，亦投其家。二人相视愕然，不觉大笑。
——《古今谭概》

译文：

有一个人赴宴后深夜回家，正赶上天下大雨，就撑起伞来遮雨。看见一人站在路旁房屋滴水檐下，那人跑过来一下子钻到了自己的伞下，和自己一块走起来。

走了好一阵，那人也不说话。他怀疑是鬼，就用脚撩试，正巧没碰着，更加害怕，于是用力把那个人挤下桥去，撒腿就跑。

这时正是做糕的人清早起来的时候。他赶紧跑到糕点铺门口，告诉大家自己遇见鬼了。不一会儿，又见一个人，浑身湿淋淋的，跌跌撞撞地跑来，大喊着“有鬼”，也跑进做糕人家中。两人互相看看，目瞪口呆，随即不觉大笑起来。

相关解释：

赴饮：去参加宴会

值大雨：遇到大雨

盖：古时把伞叫盖

撩【liáo】：撩拨

偶不相值：正巧没有碰着。

愈益恐：更加害怕

炊糕者：做糕点的人。

亟：急迫的

俄顷：不一会儿。

踉跄：走路不稳

愕然：吃惊的样子



活见鬼道理

干什么事都不能疑神疑鬼，要相信科学，破除迷信。

60、虎与刺猬

有一大虫，欲向野中觅食，见一刺猬仰卧，谓是肉脔（luán, 切成块的肉），欲衔之。忽被猥（wěi）卷着鼻，惊走，不知休也，直至山中，困乏而眠。刺猬乃放鼻而走。大虫醒，甚欢喜，走至橡树下，低头见橡斗，乃侧身语云：“旦来遭见贤尊，愿郎君且避道！”——《启颜录》

注释：

- ①大虫：老虎
- ②脔（luán）：切成小块的肉
- ③橡斗：带壳的橡实
- ④旦：早上
- ⑤遭：遇见，碰见
- ⑥贤尊：对他人父亲的敬称

故事内容：

有一只老虎，想到野地里寻找食物，看见一只仰卧的刺猬，认为是肉丸子，准备咬它。猛的被刺猬卷住了鼻子，惊吓得狂奔，不敢休息，一直跑到山里。老虎又困又累，不知不觉昏昏睡着了，刺猬便放了老虎的鼻子跑了。老虎忽然醒来（发现刺猬没了）非常高兴，来到橡树下，低头看见橡树的树果，就侧过身体在一旁对它说：“今天早上遇见了令尊大人，希望公子暂且给我让让路！”



故事寓意：

①遇事应该冷静应对，不能乱了阵脚。对事物进行准确的分析，不要被表象蒙蔽。更不能一朝被蛇咬，十年怕井绳。对待事物应该具体问题具体分析，这样才能得出正确的结论。

②可见我们遇事要分析研究，弄清究竟，三思而后行。